



Odbor za razvoj

2018/0191(COD)

17.12.2018

MIŠLJENJE

Odbora za razvoj

upućeno Odboru za kulturu i obrazovanje

o Prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o uspostavi programa „Erasmus”: programa Unije za obrazovanje, osposobljavanje, mlade i sport te o stavljanju izvan snage Uredbe (EU) br. 1288/2013
(COM(2018)0367 – C8-0233/2018 – 2018/0191(COD))

Izvjestitelj za mišljenje: Ignazio Corrao

PA_Legam

KRATKO OBRAZLOŽENJE

Prijedlog Komisije o uspostavi programa Unije „Erasmus” za obrazovanje, osposobljavanje, mlađe i sport te stavljanje izvan snage bivšeg programa Erasmus+ 2014. – 2020. uključuje međunarodnu dimenziju, tj. „ključan i transverzalni element koji je važan za mobilnost, suradnju te za aktivnosti u pogledu političkog dijaloga”.

Izvor financiranja međunarodne dimenzije bit će instrumenti za vanjsko financiranje, u skladu sa svojim uredbama. Razina financiranja bit će odlučena u programskim ciklusima nakon uspostave tih instrumenata. Financiranje mora biti usklađeno s ciljevima instrumenata. Cilj je prijedloga, kad je riječ o međunarodnoj dimenziji Programa, „osigurati sinergije s vanjskim instrumentima Unije kako bi se ostvarili ciljevi njezina vanjskog djelovanja u pogledu doprinosa ljudskom i institucijskom razvoju u trećim zemljama, uključujući zemlje u razvoju, te razgovarati s mladima u tim zemljama, što je važan element za izgradnju otpornijih društava i jačanje povjerenja među kulturama”.

Unatoč potpori općem cilju tog prijedloga, izvjestitelj izražava zabrinutost zbog ograničenih upućivanja na međunarodnu dimenziju, a time i na poveznicu s vanjskim ciljevima Unije, a osobito s razvojnim ciljevima, te s potrebama i strategijama partnerskih zemalja.

Izmjene koje predlaže izvjestitelj imaju sljedeće ciljeve:

- istaknuti da predloženi Program mora biti usklađen s načelima i vrijednostima Europske unije, kao i ciljevima vanjske politike
- osigurati doprinos Programa ciljevima održivog razvoja te, u njegovoj međunarodnoj dimenziji, ljudskom i institucijskom razvoju u trećim zemljama i iskorjenjivanju siromaštva u zemljama u razvoju
- zalagati se za kružne migracije i izbjegći odljev mozgova povezivanjem mjera mobilnosti s mjerama za poticanje povratka studenata i istraživača u matične države
- zahtijevati da se pri postupku izrade programa poštuje odgovornost partnerskih zemalja.

Izvjestitelj pozdravlja utvrđivanje razina financiranja u programskoj fazi, temeljenih i usklađenih s nacionalnim i regionalnim razvojnim strategijama, no ističe da važnost obrazovanja za potrebe održivog razvoja treba uzeti u obzir pri utvrđivanju prioritetnih sektora za suradnju.

AMANDMANI

Odbor za razvoj poziva Odbor za kulturu i obrazovanje da kao nadležni odbor uzme u obzir sljedeće amandmane:

Amandman 1

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 1.

Tekst koji je predložila Komisija

(1) U kontekstu brzih i korjenitih promjena do kojih je došlo zbog tehnološke revolucije i globalizacije ulaganje u mobilnost u svrhu učenja, suradnju i razvoj inovativnih politika u području obrazovanja, osposobljavanja, mlađih i sporta ključno je za izgradnju uključivih, povezanih i otpornih društava te za održavanje konkurentnosti Unije, istodobno doprinoseći jačanju europskog identiteta i demokratičnijoj Uniji.

Izmjena

(1) U kontekstu brzih i korjenitih promjena do kojih je došlo zbog tehnološke revolucije i globalizacije ulaganje u mobilnost u svrhu učenja, suradnju i razvoj inovativnih politika u području obrazovanja, osposobljavanja, mlađih i sporta ključno je za izgradnju uključivih, povezanih i otpornih društava te za održavanje konkurentnosti Unije, istodobno doprinoseći jačanju europskog identiteta, *načela i vrijednosti, kao i* demokratičnijoj Uniji.

Obrazloženje

Sve mjere poduzete u okviru Programa trebaju biti uskladene s načelima i vrijednostima Europske unije, osobito onih iz članka 2. Ugovora o Europskoj uniji: poštovanje ljudskog dostojanstva, slobode, demokracije, jednakosti, vladavine prava te poštovanje ljudskih prava, uključujući prava pripadnika manjina.

Amandman 2

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 5.

Tekst koji je predložila Komisija

(5) U Bratislavi 16. rujna 2016. čelnici 27 država članica istaknuli su svoju odlučnost da se mlađima pruže bolje mogućnosti. U Rimskoj deklaraciji potpisanoj 25. ožujka 2017. čelnici 27 država članica te Europskog vijeća, Europskog parlamenta i Europske komisije obvezali su se da će se zalagati za Uniju u kojoj se mlađima pruža najbolje obrazovanje i osposobljavanje te u kojoj oni mogu studirati i pronaći posao diljem Unije; Uniju koja čuva našu kulturnu baštinu i promiče kulturnu raznolikost.

Izmjena

(5) U Bratislavi 16. rujna 2016. čelnici 27 država članica istaknuli su svoju odlučnost da se mlađima pruže bolje mogućnosti. U Rimskoj deklaraciji potpisanoj 25. ožujka 2017. čelnici 27 država članica te Europskog vijeća, Europskog parlamenta i Europske komisije obvezali su se da će se zalagati za Uniju u kojoj se mlađima pruža najbolje obrazovanje i osposobljavanje te u kojoj oni mogu studirati i pronaći posao diljem Unije; Uniju koja čuva našu kulturnu baštinu i promiče kulturnu raznolikost. *U isto su se vrijeme obvezali da će dodatno*

razviti postojeća partnerstva, izgraditi nova i promicati stabilnost i prosperitet u neposrednom susjedstvu Europe na istoku i jugu, ali i na Bliskom istoku, diljem Afrike i na globalnoj razini.^{1a}

^{1a} Deklaracija čelnika 27 država članica te Europskog Vijeća, Europskog parlamenta i Europske komisije, donesena 25. ožujka 2017.

Amandman 3

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 14.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(14a) Program bi trebao doprinijeti promicanju i zaštiti povijesne, umjetničke i kulturne baštine Unije i njezinih država članica podupiranjem aktivnosti u području mobilnosti i suradnje kojima se promiče razvoj vještina za zaštitu i promicanje europske umjetničke i kulturne baštine.

Amandman 4

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 18.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(18) Trebalo bi poticati međunarodnu dimenziju Programa kako bi se ponudilo više mogućnosti za mobilnost, suradnju i politički dijalog s trećim zemljama koje nisu pridružene Programu. Aktivnosti međunarodne mobilnosti trebale bi se proširiti na ostale sektore, poput strukovnog obrazovanja i osposobljavanja, nadovezujući se na uspješnu provedbu međunarodnih aktivnosti u sektorima visokog obrazovanja i mlađih u okviru prethodnih programa u području

(18) Trebalo bi poticati međunarodnu dimenziju Programa kako bi se ponudilo više mogućnosti za mobilnost, suradnju i politički dijalog s trećim zemljama koje nisu pridružene Programu, **što se posebno odnosi na zemlje u razvoju**. Aktivnosti međunarodne mobilnosti trebale bi se proširiti na ostale sektore, poput strukovnog obrazovanja, osposobljavanja, **sporta i kulture**, nadovezujući se na uspješnu provedbu međunarodnih aktivnosti u sektorima visokog obrazovanja

obrazovanja, osposobljavanja i mladih.

i mladih u okviru prethodnih programa u području obrazovanja, osposobljavanja i mladih. *Međunarodnom dimenzijom treba poticati razumijevanje između naroda i međukulturalni dijalog te doprinijeti iskorjenjivanju siromaštva i održivom razvoju. Osim toga, treba poticati državljane zemalja u razvoju na povratak u matične zemlje nakon završetka studija ili istraživanja kako bi im se omogućilo da doprinesu gospodarskom razvoju i dobrobiti zemalja u razvoju. Pri provedbi Programa treba također pokušati povećati pristupačnost studiranja za osobe u nepovoljnem položaju ili ranjive skupine te aktivno riješiti pitanje posebnih potreba za učenje osoba s invaliditetom.*

Obrazloženje

Program treba doprinijeti ciljevima održivog razvoja te biti usklađen i komplementaran s drugim politikama EU-a. Zato treba izričito spomenuti ciljeve održivog razvoja EU-a kao ciljeve međunarodne dimenzije Uredbe. U cilju promicanja kružnih migracija zalaganje za potrebe mobilnosti treba popratiti poticanjem povratka studenata i istraživača u matične zemlje. Veća pristupačnost u skladu je s europskim vrijednostima ljudskog dostojanstva i jednakosti.

Amandman 5

Prijedlog uredbe

Uvodna izjava 18.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(18 a) U isto vrijeme, međunarodna bi dimenzija trebala olakšati međukulturalni i međuvjerski dijalog, poboljšati suradnju u području obrazovanja na osi sjever-jug i doprinijeti održivom razvoju. Trebala bi ojačati izgradnju kapaciteta obrazovnih sustava u partnerskim zemljama, podupirati prijenos znanja i poticati mlađe iz zemalja u razvoju da studiraju u Europi i stečeno znanje zatim primjenjuju u korist svoje zemlje porijekla. Trebala bi doprinijeti razvoju znanja i vještina potrebnih za rješavanje dugoročnih

*razvojnih potreba, uz poticanje
obostranog i održivog rasta.*

Amandman 6

Prijedlog uredbe

Uvodna izjava 18.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(18a) Program bi trebao biti u skladu s Komunikacijom Komisije o novom Savezu Afrike i Europe za održiva ulaganja i radna mjesta: prijenos partnerstva za ulaganja i poslove na sljedeću razinu, u kojoj se predviđa da će do 2027. broj studenata i osoblja koji će imati koristi od Programa biti 105 000.

Obrazloženje

Uključivanjem studenata i nastavnika iz afričkih zemalja pridonosi se postizanju ciljeva Programa.

Amandman 7

Prijedlog uredbe

Uvodna izjava 18.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(18 a) Kako bi se poboljšao učinak aktivnosti u partnerskim zemljama, povećat će se sinergije između programa Erasmus i instrumenata za vanjsko djelovanje EU-a, kao što su Instrument za susjedstvo, razvoj, trgovinu i međunarodnu suradnju i Instrument za prepristupnu pomoć.

Amandman 8

Prijedlog uredbe

Uvodna izjava 21.

Tekst koji je predložila Komisija

(21) Programom bi se trebalo poticati sudjelovanje mladih u demokratskom životu Europe, uključujući podupiranjem projekata sudjelovanja kako bi se mladi uključili i naučili sudjelovati u civilnom društvu, podizanjem svijesti o europskim zajedničkim vrijednostima, uključujući temeljnim pravima, okupljanjem mladih i donositelja odluka na lokalnoj i nacionalnoj razini te na razini Unije, a i doprinosom europskom procesu integracije.

Izmjena

(21) Programom bi se trebalo poticati sudjelovanje mladih u demokratskom životu Europe, **s posebnim naglaskom na mladima iz najudaljenijih područja i onima migrantskog porijekla**, uključujući podupiranjem projekata sudjelovanja kako bi se mladi uključili i naučili sudjelovati u civilnom društvu, podizanjem svijesti o europskim zajedničkim vrijednostima, uključujući temeljnim pravima, okupljanjem mladih i donositelja odluka na lokalnoj, **regionalnoj** i nacionalnoj razini te na razini Unije, a i doprinosom europskom procesu integracije.

Amandman 9

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 23.

Tekst koji je predložila Komisija

(23) Programom bi se trebalo poboljšati učenje jezika, posebno širom upotrebljivosti internetskih alata, s obzirom na to da e-učenje nudi dodatne prednosti za učenje jezika u pogledu pristupa i fleksibilnosti.

Izmjena

(23) Programom bi se trebalo poboljšati učenje **svih jezika Unije, uključujući znakovnih** jezika, posebno širom upotrebljivosti **besplatno dostupnih** internetskih alata, s obzirom na to da e-učenje nudi dodatne prednosti za učenje jezika u pogledu pristupa i fleksibilnosti.

Amandman 10

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 24.

Tekst koji je predložila Komisija

(24) Programom bi se trebale podupirati mjeru kojima se poboljšava suradnja među institucijama i organizacijama koje djeluju u području obrazovanja, osposobljavanja, mladih i sporta, prepoznajući njihovu temeljnu ulogu u pomaganju ljudima da steknu znanje, vještine i kompetencije potrebne u svijetu koji se mijenja te da

Izmjena

(24) Programom bi se trebale podupirati mjeru kojima se poboljšava suradnja među **europskim** institucijama i organizacijama koje djeluju u području obrazovanja, osposobljavanja, mladih i sporta, **ali i između njih i institucija i organizacija te vrste iz zemalja u razvoju i prekomorskih zemalja i područja, posebice uz pomoć**

adekvatno ostvare potencijal za inovacije, kreativnost i poduzetništvo, posebno u digitalnom gospodarstvu.

virtualne suradnje, prepoznajući njihovu temeljnu ulogu u pomaganju ljudima da steknu znanje, vještine i kompetencije potrebne u svijetu koji se mijenja te da **na odgovarajući način** ostvare potencijal za inovacije, kreativnost i poduzetništvo, posebno u digitalnom gospodarstvu.

Amandman 11

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 32.

Tekst koji je predložila Komisija

(32) Imajući na umu važnost borbe protiv klimatskih promjena u skladu s obvezama Unije u pogledu provedbe Pariškog sporazuma i postizanja ciljeva održivog razvoja Ujedinjenih naroda, Programom će se doprinijeti integriranju klimatske politike u politike Unije i postizanju općeg cilja podupiranja klimatskih ciljeva s 25 % proračunskih rashoda Unije. Relevantne mjere utvrdit će se tijekom pripreme i provedbe Programa te ponovno procijeniti u kontekstu relevantnih evaluacija i postupka preispitivanja.

Izmjena

(32) Imajući na umu važnost borbe protiv klimatskih promjena u skladu s obvezama Unije u pogledu provedbe Pariškog sporazuma i postizanja ciljeva održivog razvoja Ujedinjenih naroda, Programom će se doprinijeti integriranju **održivog razvoja i** klimatske politike u politike Unije i postizanju općeg cilja podupiranja klimatskih ciljeva s 25 % proračunskih rashoda Unije. Relevantne mjere utvrdit će se tijekom pripreme i provedbe Programa te ponovno procijeniti u kontekstu relevantnih evaluacija i postupka preispitivanja.

Amandman 12

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 38.

Tekst koji je predložila Komisija

(38) U skladu s Komunikacijom Komisije „Jače i obnovljeno strateško partnerstvo s najudaljenijim regijama EU-a“³⁶ Programom bi se trebala uzeti u obzir posebna situacija tih regija. Poduzet će se mjere kako bi se povećalo sudjelovanje najudaljenijih regija u svim mjerama. Trebalo bi poticati razmjene i suradnju među ljudima i organizacijama iz tih regija i trećih zemalja, posebno njihovih

Izmjena

(38) U skladu s Komunikacijom Komisije „Jače i obnovljeno strateško partnerstvo s najudaljenijim regijama EU-a“³⁶ Programom bi se trebala uzeti u obzir posebna situacija tih regija. Poduzet će se mjere kako bi se povećalo sudjelovanje najudaljenijih regija u svim mjerama, **posebno uz pomoć virtualne suradnje**. Trebalo bi poticati razmjene i suradnju među ljudima i organizacijama iz tih regija

susjednih zemalja. Te mjere redovito će se pratiti i ocjenjivati.

i trećih zemalja, posebno njihovih susjednih zemalja, **kao i internetsko učenje**. Te mjere redovito će se pratiti i ocjenjivati.

³⁶ COM(2017)0623.

³⁶ COM(2017)0623.

Amandman 13

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 39.

Tekst koji je predložila Komisija

(39) U skladu s [upućivanje treba ažurirati prema potrebi u skladu s novom odlukom o prekomorskim zemljama i područjima, člankom 94. Odluke Vijeća 2013/755/EZ³⁷], osobe i subjekti s boravištem odnosno poslovnim nastanom u prekomorskim zemljama ili područjima ispunjavaju uvjete za financiranje, podložno pravilima i ciljevima Programa i mogućem režimu koji se primjenjuje na državu članicu s kojom su relevantna prekomorska zemlja ili područje povezani. Ograničenja **koja** postoje zbog udaljenosti tih zemalja ili područja **trebala** bi se uzeti u obzir pri provedbi Programa, a njihovo sudjelovanje u Programu **trebalo** bi se pratiti i redovito ocjenjivati.

Izmjena

(39) U skladu s [upućivanje treba ažurirati prema potrebi u skladu s novom odlukom o prekomorskim zemljama i područjima, člankom 94. Odluke Vijeća 2013/755/EZ³⁷], osobe i subjekti s boravištem odnosno poslovnim nastanom u prekomorskim zemljama ili područjima ispunjavaju uvjete za financiranje, podložno pravilima i ciljevima Programa i mogućem režimu koji se primjenjuje na državu članicu s kojom su relevantna prekomorska zemlja ili područje povezani. **Posebnosti i ograničenja koji** postoje zbog udaljenosti tih zemalja ili područja **trebali** bi se uzeti u obzir pri provedbi Programa **kako bi se olakšalo** njihovo **ucinkovito** sudjelovanje u Programu. **To bi sudjelovanje trebalo** pratiti i redovito ocjenjivati.

³⁷ Odluka Vijeća 2013/755/EU od 25. studenoga 2013. o pridruživanju prekomorskih zemalja i područja Europskoj uniji („Odluka o prekomorskom pridruživanju“) (SL L 344, 19.12.2013., str. 1.).

³⁷ Odluka Vijeća 2013/755/EU od 25. studenoga 2013. o pridruživanju prekomorskih zemalja i područja Europskoj uniji („Odluka o prekomorskom pridruživanju“) (SL L 344, 19.12.2013., str. 1.).

Amandman 14

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 42.

Tekst koji je predložila Komisija

(42) Trebalo bi na europskoj, nacionalnoj i lokalnoj razini osigurati odgovarajuće obavješćivanje, promidžbu i širenje informacija o mogućnostima i rezultatima mjera koje se podupiru u okviru Programa. Aktivnosti obavješćivanja, promidžbe i širenja informacija trebale bi se oslanjati na sva provedbena tijela Programa, uključujući, prema potrebi, uz potporu drugih ključnih dionika.

Izmjena

(42) Trebalo bi na europskoj, nacionalnoj, **regionalnoj** i lokalnoj razini osigurati odgovarajuće obavješćivanje, promidžbu i širenje informacija o mogućnostima i rezultatima mjera koje se podupiru u okviru Programa. Aktivnosti obavješćivanja, promidžbe i širenja informacija trebale bi se oslanjati na sva provedbena tijela Programa, uključujući, prema potrebi, uz potporu drugih ključnih dionika.

Amandman 15

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 46.

Tekst koji je predložila Komisija

(46) Države članice trebale bi nastojati donijeti sve odgovarajuće mjere kako bi otklonile pravne i administrativne prepreke za pravilno funkcioniranje Programa. Ako je moguće, i ne dovodeći u pitanje pravo Unije o ulasku i boravku državljana trećih zemalja, to uključuje otklanjanje problema koji stvaraju poteškoće u pogledu dobivanja viza i boravišnih dozvola. U skladu s Direktivom (EU) 2016/801 Europskog parlamenta i Vijeća³⁹, države članice potiču se da uspostave ubrzane postupke prihvata.

Izmjena

(46) Države članice trebale bi nastojati donijeti sve odgovarajuće mjere kako bi otklonile pravne i administrativne prepreke za pravilno funkcioniranje Programa. Ako je moguće, i ne dovodeći u pitanje pravo Unije o ulasku i boravku državljana trećih zemalja, to uključuje otklanjanje problema koji stvaraju poteškoće u pogledu dobivanja viza i boravišnih dozvola *i druge pravne ili administrativne poteškoće koje bi mogle onemogućiti pristup Programu.* U skladu s Direktivom (EU) 2016/801 Europskog parlamenta i Vijeća³⁹, države članice potiču se da uspostave ubrzane postupke prihvata.

³⁹ Direktiva (EU) 2016/801 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. svibnja 2016. o uvjetima ulaska i boravka državljana trećih zemalja u svrhu istraživanja, studija, osposobljavanja, volontерства, razmjena učenika ili obrazovnih projekata, i obavljanja poslova au pair (SL L 132, 21.5.2016., str. 21.).

³⁹ Direktiva (EU) 2016/801 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. svibnja 2016. o uvjetima ulaska i boravka državljana trećih zemalja u svrhu istraživanja, studija, osposobljavanja, volontерства, razmjena učenika ili obrazovnih projekata, i obavljanja poslova au pair (SL L 132, 21.5.2016., str. 21.).

Amandman 16

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 49.

Tekst koji je predložila Komisija

(49) Kako bi se pojednostavnili zahtjevi za korisnike, potrebno je u najvećoj mogućoj mjeri upotrebljavati jednokratne iznose, jedinične troškove i paušalno financiranje. U pojednostavnjениm bespovratnim sredstvima za podršku mjera mobilnosti Programa, kako ih je definirala Komisija, trebaju se uzeti u obzir troškovi života i boravka u zemlji domaćina. Komisija i nacionalne agencije u zemljama pošiljateljicama trebale bi imati mogućnost prilagođavanja tih pojednostavnjenih bespovratnih sredstava na temelju objektivnih kriterija, posebno u cilju osiguranja pristupa osobama s manje mogućnosti. U skladu s nacionalnim pravom, države članice također bi trebalo poticati da izuzmu ta bespovratna sredstva iz svih poreza i socijalnih doprinosa. Isto izuzeće trebalo bi se primjenjivati na javne ili privatne subjekte koji dodjeljuju takvu finansijsku potporu dotičnim pojedincima.

Izmjena

(49) Kako bi se pojednostavnili zahtjevi za korisnike, potrebno je u najvećoj mogućoj mjeri upotrebljavati jednokratne iznose, jedinične troškove i paušalno financiranje. U pojednostavnjeniim bespovratnim sredstvima za podršku mjera mobilnosti Programa, kako ih je definirala Komisija, trebaju se uzeti u obzir troškovi života i boravka u zemlji domaćina. Komisija i nacionalne agencije u zemljama pošiljateljicama trebale bi imati mogućnost prilagođavanja tih pojedostavnjenih bespovratnih sredstava na temelju objektivnih kriterija, posebno u cilju osiguranja pristupa osobama s manje mogućnosti *i osobama koje imaju status političkih izbjeglica*. U skladu s nacionalnim pravom, države članice također bi trebalo poticati da izuzmu ta bespovratna sredstva iz svih poreza i socijalnih doprinosa. Isto izuzeće trebalo bi se primjenjivati na javne ili privatne subjekte koji dodjeljuju takvu finansijsku potporu dotičnim pojedincima.

Amandman 17

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 51.

Tekst koji je predložila Komisija

(51) Potrebno je osigurati komplementarnost mjera koje se provode u okviru Programa s aktivnostima koje poduzimaju države članice i s drugim aktivnostima Unije, posebno s onima u području obrazovanja, kulture i medija, mlađih i solidarnosti, zapošljavanja i socijalne uključenosti, istraživanja i inovacija, industrije i poduzetništva,

Izmjena

(51) Potrebno je osigurati komplementarnost mjera koje se provode u okviru Programa s aktivnostima koje poduzimaju države članice i s drugim aktivnostima Unije, posebno s onima u području obrazovanja, kulture i medija, mlađih i solidarnosti, zapošljavanja i socijalne uključenosti, istraživanja i inovacija, industrije i poduzetništva,

poljoprivrede i ruralnog razvoja s naglaskom na mlade poljoprivrednike, kohezije, regionalne politike i međunarodne suradnje i razvoja.

poljoprivrede i ruralnog razvoja s naglaskom na mlade poljoprivrednike, kohezije, regionalne politike i međunarodne suradnje i razvoja.

Programom bi trebalo razviti sinergije s vanjskim djelovanjem i politikama Unije, uključujući razvojne programe, pritom potpuno poštujući načelo usklađenosti politika u interesu razvoja, kako je utvrđeno člankom 208. UFEU-a.

Amandman 18

Prijedlog uredbe

Članak 2. – stavak 1. – točka 2.

Tekst koji je predložila Komisija

(2) „mobilnost u svrhu učenja” znači fizičko preseljenje u zemlju koja nije zemlja boravišta radi studiranja, osposobljavanja ili neformalnog ili informalnog učenja. Može biti popraćena mjerama kao što su jezična potpora i osposobljavanje i/ili nadopunjena online učenjem i virtualnom suradnjom. U nekim posebnim slučajevima može biti u obliku učenja uporabom alata informacijske i komunikacijske tehnologije;

Izmjena

(2) „mobilnost u svrhu učenja” znači fizičko preseljenje u zemlju koja nije zemlja boravišta radi studiranja, osposobljavanja ili neformalnog ili informalnog učenja. Može biti popraćena mjerama kao što su jezična potpora i osposobljavanje, **što uključuje osiguravanje prevođenja na znakovni jezik**, i/ili nadopunjena online učenjem i virtualnom suradnjom. U nekim posebnim slučajevima može biti u obliku učenja uporabom alata informacijske i komunikacijske tehnologije;

Amandman 19

Prijedlog uredbe

Članak 2. – stavak 1. – točka 12.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(12 a) „prekomorska zemlja i područje” znači zemlja ili područje pridruženo državi članici Unije na koje se primjenjuju odredbe dijela IV. UFEU-a;

Amandman 20

Prijedlog uredbe

Članak 2. – stavak 1. – točka 17.

Tekst koji je predložila Komisija

(17) „virtualna suradnja” znači svaki oblik suradnje putem alata informacijske i komunikacijske tehnologije;

Izmjena

17. „virtualna suradnja” znači svaki oblik suradnje putem alata informacijske i komunikacijske tehnologije, *koji su također dostupni osobama s invaliditetom*;

Amandman 21

Prijedlog uredbe

Članak 3. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Opći je cilj Programa podupirati obrazovni, profesionalni i osobni razvoj osoba u području obrazovanja, ospozobljavanja, mlađih i sporta, u Europi i izvan nje, i tako doprinositi održivom rastu, radnim mjestima i socijalnoj koheziji, te jačati europski identitet. Program kao takav glavni je instrument za izgradnju europskog prostora obrazovanja, podupiranje provedbe europske strateške suradnje u području obrazovanja i ospozobljavanja, s njezinim osnovnim sektorskim programima, unapređenje suradnje u vezi s politikom u području mlađih u skladu sa Strategijom Unije za mlade od 2019. do 2027. te razvoj europske dimenzije sporta.

Izmjena

1. Opći je cilj Programa podupirati obrazovni, profesionalni i osobni razvoj osoba u području obrazovanja, ospozobljavanja, mlađih i sporta, u Europi i izvan nje, i tako doprinositi održivom **rastu**, radnim mjestima i socijalnoj koheziji *i jačanju integracijskih politika unutar pluralističkog društva* te jačati europski identitet, *kao i dijalog i bolje uzajamno razumijevanje između različitih kultura*. Program kao takav glavni je instrument za izgradnju europskog prostora obrazovanja, *promicanje jedinstvenih standarda i* podupiranje provedbe europske strateške suradnje u području obrazovanja i ospozobljavanja, s njezinim osnovnim sektorskim programima, unapređenje suradnje u vezi s politikom u području mlađih u skladu sa Strategijom Unije za mlade od 2019. do 2027. te razvoj europske dimenzije sporta.

Program sadrži međunarodnu dimenziju koju treba uključiti u okvir vanjskog djelovanja Unije, što se odnosi i na njegove razvojne ciljeve, kroz suradnju između Unije i trećih zemalja.

Amandman 22

Prijedlog uredbe

Članak 3. – stavak 2. – točka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(ca) doprinos ciljevima Programa održivog razvoja do 2030., a posebno cilju br. 4 „kvalitetno obrazovanje”, čiji je cilj osiguravanje kvalitetnog, pravednog i uključivog obrazovanja te promicanje prilika za učenje za sve.

Amandman 23

Prijedlog uredbe

Članak 3. – stavak 2. – točka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(c a) Mjere koje se poduzimaju u okviru međunarodne dimenzije doprinose ljudskom i institucijskom razvoju u trećim zemljama, kao i iskorjenjivanju siromaštva u zemljama u razvoju. te se mjere temelje na nacionalnim i regionalnim razvojnim strategijama te su uskladene s njima.

Obrazloženje

Dok se u obrazloženju Uredbe ističu održivi razvoj i usklađenost s razvojnim ciljevima EU-a, u Nacrtu uredbe nigdje se to izričito ne spominje. Nacrt uredbe ne sadrži opis ciljeva međunarodne dimenzije Programa.

Amandman 24

Prijedlog uredbe

Članak 4. – stavak 1. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(e) mogućnosti učenja jezika, uključujući one kojima se podupiru

(e) mogućnosti učenja jezika, **u što se ubraja učenje znakovnog jezika,**

aktivnosti mobilnosti.

uključujući one kojima se podupiru aktivnosti mobilnosti.

Amandman 25

Prijedlog uredbe

Članak 6. – stavak 1. – točka f

Tekst koji je predložila Komisija

(f) *širenje informacija i aktivnosti informiranja* o rezultatima i prioritetima europske politike te o Programu.

Izmjena

(f) *aktivnosti povezane sa širenjem informacija i podizanjem razine svijesti, u pristupačnim formatima*, o rezultatima i prioritetima europske politike te o Programu.

Amandman 26

Prijedlog uredbe

Članak 10. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija

(c) politički dijalog i suradnja s relevantnim ključnim dionicima, uključujući mreže diljem Unije, europske nevladine organizacije i međunarodne organizacije u području mladih, dijalog EU-a s mladima te potpora Europskom forumu mladih;

Izmjena

(c) politički dijalog i suradnja s relevantnim ključnim dionicima, uključujući mreže diljem Unije, europske nevladine organizacije i međunarodne organizacije u području mladih, *a posebno mladih u dijaspori*, dijalog EU-a s mladima te potpora Europskom forumu mladih;

Amandman 27

Prijedlog uredbe

Članak 11. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

U području sporta Programom se u okviru ključne mjere 1 podupire mobilnost sportskih trenera i osoblja.

Izmjena

U području sporta, *što uključuje sportske aktivnosti za osobe s invaliditetom*, Programom se u okviru ključne mjere 1 podupire mobilnost sportskih trenera i osoblja.

Amandman 28

Prijedlog uredbe

Članak 13. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija

(a) priprema i provedba političkog programa Unije u području sporta i tjelesne aktivnosti;

Izmjena

(a) priprema i provedba političkog programa Unije u području sporta, **što uključuje sportske aktivnosti za osobe s invaliditetom**, i tjelesne aktivnosti;

Amandman 29

Prijedlog uredbe

Članak 16. – stavak 1. – točka aa (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(a a) prekomorske zemlje i područja (PZP) u skladu s Odlukom Vijeća o pridruživanju PZP-ova Europskoj uniji i režimom koji se primjenjuje na državu članicu s kojom su ti PZP-ovi povezani;

Amandman 30

Prijedlog uredbe

Članak 16. – stavak 1. – točka d – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(d) ostale treće zemlje u skladu s uvjetima utvrđenima u posebnom sporazumu o sudjelovanju određene treće zemlje u bilo kojem programu Unije ako se tim sporazumom:

(d) ostale treće zemlje, **osobito zemlje u razvoju**, u skladu s uvjetima utvrđenima u posebnom sporazumu o sudjelovanju određene treće zemlje u bilo kojem programu Unije ako se tim sporazumom:

Amandman 31

Prijedlog uredbe

Članak 16. – stavak 1. – točka d – alineja 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

– osigurava pravedna ravnoteža u

– osigurava pravedna ravnoteža u

pogledu doprinosa i koristi te treće zemlje koja sudjeluje u programima Unije;

pogledu doprinosa i koristi te treće zemlje koja sudjeluje u programima Unije; *kad je riječ o zemljama u razvoju, takvom se pravednom ravnotežom vodi računa o cilju iskorjenjivanja siromaštva i načelima razvojne suradnje;*

Amandman 32

Prijedlog uredbe

Članak 16. – stavak 1. – točka d – alineja 4.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

– jamči usklađenost s vanjskim politikama i ciljevima Unije, što uključuje ciljeve održivog razvoja, Europski konsenzus o razvoju i Globalnu strategiju EU-a za vanjsku i sigurnosnu politiku;

Amandman 33

Prijedlog uredbe

Članak 17. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(a) treće zemlje iz članka 16. koje ne ispunjavaju uvjet iz stavka 2. tog članka;

(a) treće zemlje iz članka 16. koje ne ispunjavaju uvjet iz stavka 2. tog članka, *osobito zemlje u razvoju;*

Amandman 34

Prijedlog uredbe

Članak 17. – stavak 1. – točka ba (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(b a) Sudjelovanje zemalja u razvoju u Programu snažno će se poticati i podupirati u cilju usklađivanja i doprinosa ciljevima Programa održivog razvoja do 2030. Mjere koje se poduzimaju u okviru međunarodne dimenzije doprinose ljudskom i institucijskom razvoju u trećim zemljama,

kao i iskorjenjivanju siromaštva u zemljama u razvoju. One se temelje se na nacionalnim i regionalnim razvojnim strategijama te su uskladene s njima.

Amandman 35

Prijedlog uredbe Članak 18. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija

6. Komisija može pokrenuti zajedničke pozive s trećim zemljama koje nisu pridružene Programu ili s njihovim organizacijama i agencijama kako bi se projekti financirali na temelju komplementarnog financiranja. Projekti se mogu ocjenjivati i odabirati zajedničkim postupcima evaluacije i odabira o kojima se trebaju dogоворити уključene organizacije za financiranje ili finansijske agencije u skladu s načelima iz Finansijske uredbe.

Izmjena

6. Komisija može pokrenuti zajedničke pozive s trećim zemljama, ***osobito zemljama u razvoju***, koje nisu pridružene Programu ili s njihovim organizacijama i agencijama kako bi se projekti financirali na temelju komplementarnog financiranja. Projekti se mogu ocjenjivati i odabirati zajedničkim postupcima evaluacije i odabira o kojima se trebaju dogоворити уključene organizacije za financiranje ili finansijske agencije u skladu s načelima iz Finansijske uredbe.

Amandman 36

Prijedlog uredbe Članak 19. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Program se provodi prema programima rada iz članka [108.] Finansijske uredbe. Osim toga, u programu rada daje se naznaka iznosa dodijelenog svakoj mjeri i iznosa raspodjele sredstava među državama članicama i trećim zemljama koje su pridružene Programu za mjere kojima treba upravljati nacionalna agencija. Komisija provedbenim aktom donosi program rada. Ti se provedbeni akti donose u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 31.

Izmjena

Program se provodi prema programima rada iz članka [108.] Finansijske uredbe. Osim toga, u programu rada daje se naznaka iznosa dodijelenog svakoj mjeri i iznosa raspodjele sredstava među državama članicama i trećim zemljama koje su pridružene Programu za mjere kojima treba upravljati nacionalna agencija. ***U njemu se daje konkretna naznaka raspodjele sredstava dodijeljenih zemljama u razvoju.*** Komisija provedbenim aktom donosi program rada. Ti se provedbeni akti donose u skladu s

postupkom ispitivanja iz članka 31.

Amandman 37

Prijedlog uredbe Članak 21. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

3. Ne dovodeći u pitanje zahtjeve iz poglavlja IX. i obveze nacionalnih agencija iz članka 24., države članice do 30. travnja 2024. Komisiji podnose izvješće o provedbi i učinku Programa na svojim državnim područjima.

Izmjena

3. Ne dovodeći u pitanje zahtjeve iz poglavlja IX. i obveze nacionalnih agencija iz članka 24., države članice do 30. travnja 2024. Komisiji podnose izvješće o provedbi i učinku Programa na svojim državnim područjima. *ESVD podnosi slično izvješće o provedbi i utjecaju Programa u zemljama u razvoju koje sudjeluju u njemu.*

Amandman 38

Prijedlog uredbe Članak 21. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija

4. Na kraju razdoblja provedbe, a najkasnije četiri godine nakon završetka razdoblja navedenog u članku 1., Komisija provodi konačnu evaluaciju Programa.

Izmjena

4. Na kraju razdoblja provedbe, a najkasnije četiri godine nakon završetka razdoblja navedenog u članku 1., Komisija provodi konačnu evaluaciju Programa. *Ta evaluacija uključuje poseban fokus na postignuća u području razvojne suradnje.*

Amandman 39

Prijedlog uredbe Članak 21. – stavak 4.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

4.a *U evaluaciji se opisuje doprinos Programa razvojnoj suradnji, s posebnim naglaskom na napretku postignutom u pogledu 4. cilja održivog razvoja naslovlenog „kvalitetno obrazovanje”.*

Obrazloženje

Važno je da doprinos Programa razvojnoj suradnji i cilju održivog razvoja o obrazovanju bude naveden u programu rada.

Amandman 40

Prijedlog uredbe

Članak 22. – stavak 4. – točka 1. (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(1) Informacije i komunikacija moraju biti dostupne osobama s invaliditetom.

POSTUPAK U ODBORU KOJI DAJE MIŠLJENJE

Naslov	„Erasmus”: program Unije za obrazovanje, osposobljavanje, mlade i sport
Referentni dokumenti	COM(2018)0367 – C8-0233/2018 – 2018/0191(COD)
Nadležni odbor Datum objave na plenarnoj sjednici	CULT 14.6.2018
Odbori koji su dali mišljenje Datum objave na plenarnoj sjednici	DEVE 14.6.2018
Izvjestitelj(ica) za mišljenje Datum imenovanja	Ignazio Corrao 22.10.2018
Razmatranje u odboru	19.11.2018
Datum usvajanja	13.12.2018
Rezultat konačnog glasovanja	+: -: 0: 15 1 0
Zastupnici nazočni na konačnom glasovanju	Ignazio Corrao, Doru-Claudian Frunzulică, Enrique Guerrero Salom, Maria Heubuch, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Linda McAvan, Norbert Neuser, Maurice Ponga, Jean-Luc Schaffhauser, Elly Schlein, Bogusław Sonik, Eleni Theocharous, Mirja Vehkaperä, Joachim Zeller
Zamjenici nazočni na konačnom glasovanju	Frank Engel
Zamjenici nazočni na konačnom glasovanju prema čl. 200. st. 2.	Miguel Urbán Crespo

**KONAČNO GLASOVANJE POIMENIČNIM GLASOVANJEM
U ODBORU KOJI DAJE MIŠLJENJE**

15	+
ALDE	Mirja Vehkaperä
ECR	Eleni Theoccharous
EFDD	Ignazio Corrao
GUE/NGL	Miguel Urbán Crespo
PPE	Frank Engel, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Maurice Ponga, Bogusław Sonik, Joachim Zeller
S&D	Doru-Claudian Frunzulică, Enrique Guerrero Salom, Linda McAvan, Norbert Neuser, Elly Schlein
VERTS/ALE	Maria Heubuch

1	-
ENF	Jean-Luc Schaffhauser

0	0

Korišteni znakovi:

- + : za
- : protiv
- 0 : suzdržani